



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

世界遗产

17 GA

限量分发

WHC-09/17.GA/4
巴黎，2009年7月31日
原件：英文/法文

联合国教育、科学及文化组织

保护世界文化和自然遗产公约缔约国大会第十七届会议

巴黎，教科文组织总部

2009年10月23—28日

临时议程项目 4：保护世界文化和自然遗产政府间委员会的活动报告 (2008--2009年)

摘 要

《保护世界文化和自然遗产公约》（以下简称《公约》）第 29.3 条规定，“委员会应在联合国教育、科学及文化组织大会的每届常会上递交一份关于其活动的报告”。

本文件向大会介绍自 2007 年 10 月 24-25 日举行公约缔约国大会第十六届会议以来世界遗产委员会所开展的主要活动和做出的决定。

报告将作为“教科文组织政府间委员会和理事会提交给大会的法定报告，以及政府、地区和国际会议报告”（35 C/REP/13）之一纳入，无需大会决定。

I. 文件的概要和结构

1. 本文件旨在向教科文组织大会介绍自缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）以来世界遗产委员会在执行《公约》过程中所开展的主要活动及做出的决定。
2. 为使本文件提供的各种情况看起来更加清楚，世界遗产委员会的主要活动和决定均按其各项战略目标作了归类。委员会第二十六届会议（2002 年，布达佩斯）通过的战略目标如下：
 - a) 加强《世界遗产名录》的**可信性**；
 - b) 确保切实**保护**世界遗产；
 - c) 促进在缔约国开展切实的**培养能力**的活动；
 - d) 通过**传播手段**，¹提高公众对世界遗产的认识、参与和支持。
3. 委员会在其第三十一届会议（2007 年，克赖斯特彻奇）决定在上述四项战略目标（亦称“四个 C”）中增加“第五个 C”，即“社区”，其全文如下：“发挥社区在实施《世界遗产公约》方面的作用”（第 31 COM 13B 号决定）。

II. 背景情况

A. 《世界遗产公约》缔约国数量

4. 截至 2009 年 4 月，《公约》缔约国为 186 个。² 大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）之后加入《公约》的国家如下：库克群岛。

¹ 见第 26 COM 17.1 号决定（2002 年，布达佩斯）。

² 《世界遗产公约》缔约国名单可在下述网址上查阅：<http://whc.unesco.org/en/statesparties/>。

B. 世界遗产委员会和主席团目前的组成情况

5. 二十一个委员：澳大利亚、巴林、巴巴多斯、巴西、加拿大、中国、古巴、埃及、以色列、约旦、肯尼亚、马达加斯加、毛里求斯、摩洛哥、尼日利亚、秘鲁、大韩民国、西班牙、瑞典、突尼斯和美利坚合众国。

其任期届满的时间：

大会第三十五届会议（2009 年）结束时：加拿大、古巴、以色列、肯尼亚、马达加斯加、毛里求斯、摩洛哥、秘鲁、大韩民国、西班牙、突尼斯和美利坚合众国。

世界遗产委员会主席团 2007 年 7 月以来的组成情况：

2007年7月--2008年7月	2008年7月--2009年7月
加拿大（主席：Christina Cameron博士）	西班牙（主席：María Jesús San Segundo夫人）
委员会决定，在缔约国大会第十六届会议选出委员会的新委员之后选举报告人（第31 COM 22.4号决定）	巴西（报告人：Antonio Otavio Sá Ricarte先生）
以色列	澳大利亚
肯尼亚	巴巴多斯
秘鲁	肯尼亚
大韩民国	突尼斯
突尼斯	美利坚合众国

C. 世界遗产委员会为尚无遗产入选《世界遗产名录》的缔约国保留的席位数

6. 根据世界遗产公约缔约国大会《议事规则》第 14.1 条的规定，世界遗产委员会决定，为尚无遗产入选《世界遗产名录》的一个缔约国保留一个席位，由缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日，教科文组织）选举产生（第 31 COM 6.6 号决定）。

D. 缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）之后举行的各次法定的世界遗产委员会会议

届 会	地点	日期	编制的文件
世界遗产委员会第三十二届会议 (32 COM)	魁北克市	2008 年 7 月 2-10 日	36 份工作文件和 18 份资料性文件 (WHC-08/32.COM/)
世界遗产委员会第三十三届会议 (33 COM)	塞维利亚	2009 年 6 月 22-30 日	33 份工作文件和 13 份资料性文件 (WHC-09/33.COM/)
共计 69 份工作文件和 31 份资料性文件 (共计 100 份文件)			

E. 加强《世界遗产名录》的可信性

《世界遗产名录》的申报:

缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）以来将有关遗产列入《世界遗产名录》的情况:

地 区	新的文化遗产	新的自然遗产	新的自然和文化遗产	共计
非洲	4	0	0	4
阿拉伯国家	1	1	0	2
亚洲/太平洋地区	10	2	0	12
欧洲/北美洲	12	6	0	18
拉丁美洲/加勒比地区	3	1	0	4
共计	30	10	0	40

7. 截至 2009 年 7 月，列入《世界遗产名录》的遗产总数为 890 项（文化遗产 689 项，自然遗产 176 项，文化和自然遗产 25 项）。³ 这些遗产分布在 148 个缔约国（即 38 个缔约国尚无遗产入选《世界遗产名录》）。166 个缔约国已经提出了其今后几年可能要决定申报的遗产《暂定名录》。

缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）以来将有关遗产列入《濒危世界遗产名录》的情况：

委员会届会	列入《濒危世界遗产名录》 的遗产数	撤出《濒危世界遗产名录》 的遗产数
32 COM (2008 年，魁北克市)	无	无
33 COM (2009 年，塞维利亚)	3 伯利兹堡礁保护区（伯利兹） 洛斯卡蒂奥斯国家公园（哥伦比亚） 姆茨赫塔古城（格鲁吉亚）	1 巴库围城及城内的希尔凡王宫和少女塔（阿塞拜疆）

8. 截至 2009 年 7 月，列入《濒危世界遗产名录》的遗产总数为 31 处（文化遗产 16 处，自然遗产 15 处）。⁴ 这些遗产分布在 24 个缔约国。

从《世界遗产名录》删除的遗产

9. 世界遗产委员会决定将一项遗产，即**德累斯顿易北河峡谷（德国）**，从《世界遗产名录》中删除，这在《公约》的历史上是第二次，其原因是该缔约国未能履行《公约》规定的义务。由于在文化景观中心位置修建了一座四车道桥，该遗产不再具有当初列入《世界遗产名录》时所具有的“突出普遍价值”。（第 33 COM 7A.26 号决定）

10. **阿拉伯大羚羊保护区（阿曼）**是第一处删除的遗产，于 2007 年被删除（第 31 COM 7B.11 号决定）。

³ 《世界遗产名录》可在以下网站上查阅：<http://whc.unesco.org/en/list/>。

⁴ 《濒危世界遗产名录》可在下述网址上查阅：<http://whc.unesco.org/en/danger/>。

促进《世界遗产名录》代表性、合理性和可信性的总体战略

11. 为实施该总体战略，举办了各种国际、地区间和地区会议与讲习班，例如：

- 关于《公约》未来的会议（2009年2月25-27日，教科文组织总部），
- 关于史前史和《公约》的会议：实现行动计划和有关的专题研究（2008年11月3-4日，教科文组织总部），
- 关于人类进化与《公约》的会议（2009年3月21-25日，西班牙布尔戈斯），
- 关于岩石艺术与《公约》的会议（2009年4月3-8日，南非德雷肯斯堡园），
- 关于史前遗址的会议（2009年5月9-13日，巴林麦纳麦），
- 德国自然保护区组织的关于系列和跨国自然遗产的国际专家研讨会（2008年11月，德国 Vilm），
- 为准备干旱森林申报材料而召开的《公约》国家信息研讨会（2008年9月，马达加斯加 Tuléar），
- 坦桑尼亚关于起草《突出普遍价值声明草案》的培训（2009年3月），
- 关于世界遗产申报准备的讲习班（2008年11月，莱索托），
- 关于丝绸之路系列世界遗产申报问题的分地区讲习班（2008年6月，中国西安；2009年5月，哈萨克斯坦阿拉木图），
- 为建议的中亚岩石艺术系列世界遗产申报举办的科学方法讲习班（2009年3月，乌兹别克斯坦撒马尔罕），
- 促进亚洲跨境合作的分地区世界遗产磋商讲习班（2008年9月，蒙古国乌兰巴托），
- 自然及混合世界遗产《暂定名录》全国讲习班（2009年1月，中国北京），
- 教科文组织关于“气候变化与北极可持续发展：科学、社会、文化和教育挑战”的国际专家会议（2009年3月，摩纳哥），
- 关于修订巴西《暂定名录》的会议（2008年10月，里约热内卢）。

12. 所有这些活动的详细情况，见第 WHC-09/33.COM/5A 号文件。

F. 确保切实保护世界遗产

缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）以来委员会审查的世界遗产保护报告的状况：

32 COM	《濒危世界遗产名录》	《世界遗产名录》
非洲	12	14
阿拉伯国家	5	12
亚洲/太平洋地区	6	27
欧洲/北美洲	3	54
拉丁美洲/加勒比地区	4	21
共计	30	128
33 COM	《濒危世界遗产名录》	《世界遗产名录》
非洲	12	19
阿拉伯国家	5	14
亚洲/太平洋地区	6	31
欧洲/北美洲	3	61
拉丁美洲/加勒比地区	4	22
共计	30	147

缔约国大会第十六届会议（2007 年 10 月 24-25 日）以来所批准的世界遗产基金的国际援助⁵

地 区	申请国际援助的缔约国数	递交的申请数	批准总额（美元）
非洲	6	7	198,632
阿拉伯国家	2	2	48,650
亚洲和太平洋地区	9	10	344,992
欧洲和北美洲	0	0	0
中欧和东欧	2	3	64,960
拉丁美洲和加勒比地区	7	8	323,389
共计	26	30	960,623

⁵ 2007 年 10 月 24 日至 2009 年 7 月 27 日期间批准的国际援助。

定期报告

13. 在定期报告制度反思年（第 7 EXT.COM 5 号决定）的范围内，根据世界遗产委员会关于为研究和反思第一个报告周期推迟两年开始下一个定期报告周期的决定（第 30 COM 11.G 号决定第 5 段），世界遗产中心在教科文组织总部召开了关于定期报告反思年的会议（2007 年 11 月 28 日），以便向缔约国介绍简化定期报告调查表工作组起草的定期报告第一节和第二节调查表修订版。然后要求缔约国参与实地试行调查表修订版。

14. 实地试行于 2008 年 1 月至 3 月进行，涉及 19 个缔约国的 32 处世界遗产。为了将缔约国提出的所有意见纳入调查表修订版，简化定期报告调查表和制定指标工作组在教科文组织总部召开了最后一次会议（2008 年 3 月 31 日至 4 月 4 日）。调查表的最终合订版于 2008 年 7 月提交了世界遗产委员会第三十二届会议，并在会上得到了批准（第 32 COM 11E 号决定）。

15. 在同一届会议上，世界遗产委员会启动了第二个周期的定期报告工作。阿拉伯国家是第一个参与这一进程的地区。阿拉伯国家第一次定期报告地区会议于 2008 年 12 月 14 日至 17 日在巴林王国麦纳麦召开。为了回答缔约国在填写定期报告调查表和起草回顾性突出普遍价值声明中的问题，荷兰政府资助的三次分地区会议分别于 2009 年 4 月 6 日至 9 日在约旦安曼、2009 年 4 月 27 日至 30 日在卡塔尔多哈以及 2009 年 6 月 2 日至 5 日在摩洛哥梅克内斯召开。所有作为缔约国的阿拉伯国家应于 2009 年 7 月 31 日前递交回顾性突出普遍价值声明草案和填妥的第一节和第二节调查表。

16. 为了起草非洲地区第二个周期的定期报告，瑞士政府和非洲世界遗产基金资助的关于起草非洲地区回顾性突出普遍价值声明的研讨会于 2009 年 3 月 2 日至 4 日在坦桑尼亚联合共和国达累斯萨拉姆召开。世界遗产委员会在 2009 年 6 月召开的第三十三届会议上启动了非洲地区第二个周期的定期报告工作（第 33 COM 11C 号决定）。

强化监督机制

17. 世界遗产委员会第三十一届会议（2007 年，克赖斯特彻奇）通过了总干事建议的强化监督机制并立即予以实施，从而确保充分执行世界遗产委员会关于遗产保护情况的各项决定。委员会强调，强化监督工作是与有关缔约国的一项长期合作（第 31 COM 5.2 号决定）。

18. 委员会第三十二届会议（2008 年，魁北克市）决定对下列世界遗产适用（或继续适用）这一强化监督机制：

- (i) 维龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (ii) 卡胡基 - 比埃加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (iii) 加兰巴国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (iv) 萨龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (v) 奥卡比野生动物保护区（刚果民主共和国）--继续适用
- (vi) 德累斯顿易北河峡谷（德国）--继续适用
- (vii) 耶路撒冷古城及其城墙（约旦建议的遗址）--继续适用
- (viii) 波尔多月亮港（法国）--新适用
- (ix) 廷巴克图（马里）--新适用
- (x) 马丘比丘（秘鲁）--新适用
- (xi) 撒马尔罕--东西文化交流中心（乌兹别克斯坦）--新适用

19. 在第三十二届会议之后、第三十三届会议之前（2009 年，塞维利亚），教科文组织总干事还将强化监督机制适用于其他两处遗产：

- (i) 科索沃中世纪古迹（塞尔维亚）--新适用
- (ii) 柏威夏（柬埔寨）--新适用

20. 委员会第三十三届会议（2009 年，塞维利亚）决定对下列世界遗产适用（或继续适用）这一强化监督机制：

- (i) 维龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (ii) 卡胡基-比埃加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (iii) 加兰巴国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (iv) 萨龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续适用
- (v) 耶路撒冷古城及其城墙（约旦建议的遗址）--继续适用
- (vi) 科索沃中世纪古迹（塞尔维亚）--继续适用
- (vii) 柏威夏（柬埔寨）--继续适用
- (viii) 马诺沃 - 贡达 - 圣弗洛里斯国家公园（中非共和国）--新适用

委员会决定对下列世界遗产继续适用强化监督机制：

- (i) 德累斯顿易北河峡谷（德国）（从《世界遗产名录》删除）
- (ii) 马丘比丘（秘鲁）
- (iii) 波尔多月亮港（法国）
- (iv) 廷巴克图（马里）
- (v) 撒马尔罕--东西文化交流中心（乌兹别克斯坦）
- (vi) 奥卡比野生动物保护区（刚果民主共和国）

各种国际会议

21. 由世界遗产中心举行或在其协助下举行了一些以各种世界遗产问题为重点的国际会议和专题讨论会。这些活动清单见第 WHC-08/32.COM/5 和 WHC-09/33.COM/5A 号文件。

22. 一场反思《世界遗产公约》未来的研讨会于 2009 年 2 月 25 日至 27 日在教科文组织总部召开。在第三十三届会议（2009 年，塞维利亚）上，委员会根据世界遗产委员会《议事规则》第 20 条关于设立咨询机构的规定，成立了名为反思世界遗产公约未来工作组的咨询机构（第 33 COM 14A.1 号决定）。委员会决定，应将反映可信性、保护、培养

能力、传播手段和社区（附件 1）以及第 WHC-09/33.COM/14A 号文件、并以其为基础的公约执行情况愿景草案提交给大会和委员会下一届会议，作为进一步讨论的根据（第 33 COM 14A.2 号决定）。⁶

G. 促进在缔约国开展切实的培养能力的活动

总体培训战略

23. 世界遗产中心继续推动制订切实有效的提高能力措施，包括培训班、研讨会、其他技术合作活动和实地保护工作讲习班。这些培训班和活动清单见第 WHC-08/32.COM/5 和 WHC-09/33.COM/5A 号文件。

教育活动

24. 为开展有关世界遗产的教育活动，世界遗产中心举办或支持举办了一些国际和地区性的讲习班和培训班（这些活动的清单见第 WHC-08/32.COM/5 和 WHC-09/33.COM/5A 号文件）。

25. 供教师使用的《世界遗产掌握在青年手中教育包》出版了阿姆哈拉语版、阿拉伯文版（第 2 版）、保加利亚语版、拉脱维亚语版和葡萄牙语版，现总共有 33 个语言版本。

26. 制作了卡通连续剧《帕特里莫尼托世界遗产历险记》第 6、7、8 集，向学校和校外观众传播。

H. 通过传播手段，提高公众对世界遗产的认识、参与和支持

宣传

27. 2008 年，平均每天有 18,015 人次访问世界遗产网站 <http://whc.unesco.org>。访问世界遗产网站的人次增加了 15%，已从 2007 年的 5,723,429 人次增至 2008 年的 6,593,710 人次。

⁶ 第 WHC-09/17.GA/9 号文件（《世界遗产公约》的未来）。

28. 2008 年 10 月至 2009 年 6 月期间以电子邮件形式向世界遗产网站 60,000 多名注册会员发送了“世界遗产信息”简讯。

29. 通过与许多享有盛名的国家和国际传媒合作，发表了关于世界遗产的文章和访谈录。

出版物

30. 2007--2008 年期间与国家地理出版社和惠普公司合作、2008--2009 年期间与国家地理出版社和联合国基金会合作，用英文、法文和西班牙文出版和传播了 100,000 张世界遗产地图。另外，《国家地理杂志》的当地语言版（保加利亚语、捷克语、丹麦语、芬兰语、挪威语、罗马尼亚语、塞尔维亚语和瑞典语）的发行确保传播了超过 200,000 份 2007--2008 版和 2008--2009 版地图。

31. 世界遗产文件集又出版了三本新书（第 23 至 25 册）：《加强遗产工具包》；《加勒比的岩石艺术》；《世界遗产与缓冲地带》。

32. 出版了七期《世界遗产》季刊（第 47 至 53 期）。

33. 世界遗产出版物清单见第 WHC-08/32.COM/5 和 WHC-09/33.COM/5A 号文件。

与缔约国和合作伙伴的双边协定

34. 自 2003 年以来，编制了世界遗产协定清单，以提供一份关于各缔约国、国家和国际政府机构、大学、基金会和其他民间社会利益攸关方给予世界遗产的支持的综合报告。登记在册的有 112 份协定，其中 22 份为与各缔约国的双边协定。有七份仍在执行中，其他均已完成。该中心与教科文组织对世界遗产委员会和执行局的中央服务和报告部门合作，针对每一项积极伙伴关系管理所有协定。